

آبونه شرائطی

داجل، خارجی، هر بر اینچون  
سنہ لکھ (۲۵۰)، آئی آیلانی  
(۱۳۰) غروشد.

لیخه‌ی ۱۰ فروش،  
سنگ‌آبکی ۵۲ لیخه‌در

اداره خانه  
باب مالی جاده سند داشتہ شخص و ملک  
اخطرات )  
آبونہ بدلی پشندر

مسکه موافق آثار مع المتنویہ  
قبول اولنور، درج ایدلہین  
یا زیر اعادہ اولونماز

وَاللّٰهُ يَهْدِي مَنْ يُشَاءُ إِلٰى

١٤-١٥ : عدد

## اسرار قرآن

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

« وَبِشَرَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ إِنَّهُمْ جَنَّاتٌ نَّجَرِي  
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ . . . . هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ . »

او، صدر اسلامك حانه عطف نظر او لو اسون. کوریله جکدرکه  
مسلمانلر غزت و مکانلک، عظامت و شہادتک مرتبه قصوانه واصل او له رق  
دشمنلر بىتكىملىكىلرىنه، مال و جانلر ينه قارىنى احترامات پروردە بايتمەلر ينه  
بىدان براڭا دىلر، و طېپىيدىرکه بولىله غۇرائىل خارجى دن تىما مامايمىن بىر حالدە بولىغە.  
لىرى علوم و معارف لىشر ايمىك، درلو درلو اختراعات وجودە كېيرمك،  
نباتات و حيواناتك نوعلىرىنىڭ كېير ايدەرك بونىردىن متشابه وغير متشابه  
محضولار، دوللار الده ايلك ايجون كىندىلىرىنه اىش امین و الله آسىدە  
بر زمين سى و موقدت احضار استدى.

بو سلطنت قاهره نك بر نوئىسى بو كون كورمك ايسلىانلر جهان  
علم و عمر فانك حاكمىتى المدء ايتمش ، و بوسايىده بىر چوق اوامى نهود

مادی و سیاسی ائمه امش اولان امثال حاکمیت نظر دننه اسونلر.  
وجودیت ملیه لری فی بتون عظمت و نباہتیله حایه و مدافعه اسماںی  
مکملأً احضار اسد کدن صکره شرکتلر تشکیل ایتك ، قیاللر آحمدو ،

کوپریلر یا پهق، آلات و ادوات صنایعه اختزان، و مکتبه‌لر، مدرسه‌لر، آفاده‌مبلل تأسیس ایتمک، نیازات بازچه‌لری، حیوانات هر کاری وجوده کن ایشک ته خانه نانه و نیز ایشک کارگاه‌لر ته خانه نانه

دېير مەتلىپى نىشىمات ناچىھە مەدىيە باپھە مەلەلاتىرىي اعمار و وزىنە چالىدۇدىلە.  
بۇ مساعىدلە ئېچىجىدە او نىلىرى نە كېيى مكافات الھىبە بە مظاھر اېتىدىكى ايسە  
ايىشىتە كورىلەپور: كونا كون ناز و نەعەتلەر، لطیف و مەھتر چىچىكلىر،

الخطارات

ادرس تبدیل‌نده آبریزجه بش  
فروش کروندر لایپزگ

مكتوباتك امضالى واضح  
دارقو ناقل او لمى و آبونه صره  
نو سرو مني محظوي بولهنسى لازم در  
مالك اجنبيه ايچون آبونه  
اولانلرك آدرسلرىنىڭ فرانزىز  
جەددە يازلىسى دجا او لىندر.

پاره کوندر لد بک زمان نه یه دا اثر  
اول دینه نک و امنها بیلدیرلی  
رجا اولنور .

## أبعون أهدكم سبيل الرشاد

A decorative horizontal border element consisting of a repeating pattern of stylized, symmetrical motifs. The motifs resemble stylized flowers or leaves with pointed petals or lobes. They are arranged in a sequence where some are larger and more detailed, while others are smaller and more abstract. The entire pattern is rendered in a dark, textured color against a white background.

دینی، فلسفی، عامی، ادبی هفتھالق جمیع عوام اسلام پرورد

باش نحرر صاحب و مهیر هستول  
سر عاکف اشرف ارس

۱۳۲۵ مایس ۱۵

ج

اک نہیں ہیوہلر، آفار صولر، تاب و طرواتی پرندہ، او سانچ و امر اضدن  
ازادہ زوجھلر۔

آفادات میسر و ده شو حقیقت اثبات ایدیورکه تفسیری صد و نده  
بولوندی غمز آیت ایله امثالک احتموا اینهندکاری انواع مکافان یالیکز  
دار آخرته حصر اینک دو فری برشی دکلدر . بونلر هماد عالمده  
موعود اولان مشو به دلات اینهندکاری قدر عالم معاشرده ارها ب سی  
و عمل حقنده تجاییسی همتاد هواطف سمعانیه نده دال و شامادرلر .

فی الحقیقہ د ولو انہم اقاموا التوراة والانجیل وما ازد الیہم من  
درهم لا کلرا من فوقہم ومن تحت ارجلہم ، هنہ طوق منی فنجوہ نورات  
وانجیلک احکامہ حسن امثال ابدن اهل کتابہ بیله بود رجه بی بايان  
سھ میشست موعد او لو نجہ قرآن حکیمک او ، عاری دست نور لربنی  
رہبر انجاذ ایده رکھ جیات ہایہ لربنی آثار نافعہ مدینہ ایله نزیں ایتمکی  
هدف مساعی ایدن ، علم و صنعت ایچھوڑن میانی مشیدہ وجودہ کثیرہن ،  
قرآنک روح و اسرار اپنے ملامٹ فوائیں و نظمات وضع و تدوین ایتمکہ  
بواہر بونلرک بر طاقم ظلمہ وجبارہنک بازیچہ ہوسات و امالی اوہ لربنی  
عیدان ویرمامک الجھوڑن نکہبان صرعی اولانی وظیفہ ایدین هؤمنلو  
حقنده نہ لره انتظار امک لازم کله ؟

اوست، بر حقیقت را سمع خه حالده شوکا ربط قلب ایده هم که معاش و معادجه، سپاهت مادیه جه قرآنک، سنت نبویه نک احکام عالیه سنی دستور حرکت آنخواه ایدن. مؤمنلره، آیت کریمه نک وعده زاینده کده اولداینی جنتلر، او، جریان داعنی خوبیه اارلری، خوشکوار هیوه لری، نزیه و محظیر دوشیزه لری ایله هر زمان یچون حاضر و آماده در.

مقدار لر لک مؤمنلره مواعود جتلىرى آخرتە حصر و قصر اىچەلپىنىڭ  
نتائج مادىيە سىندىن بىرى دە شۋا او اپوركە سايدا نىل لاجاھل سىنى اعمال و مساعى  
حیاتىيەلرنىڭ دىنارىدە كىفافات عاچىلمەسىنى آورەن كىدىلىرى اىچۈز مقدرا او ما دېنى

فقط حقیقت هیچ ده او نلرلا آکلا دة لری مرکزده دکل . جناب  
حق حکمت بالغه سنی ، مخلوقاتی او زرنده جاری او لان فوانین قاهره نی  
در پیش تأمل ایدنلر هر درلو شوائب دیب و شکدن آزاده اوله رق  
تیام واعتراف ایدر لر که اراده الهی به ملک زمینه وارث اولمی حق  
وصلاحیتی احیا و اعمار بنه اهل وارباب بولناهله تخصیص ایتمشد رکه اونلارده  
امر بالمردوف نهی عن المذکری وظیفه ایدینفلر ، افعال خیریه بی اغتنمه امه  
مسارعت کو ستر نلر در .

شوسو زېڭىزك حقىقىنە نەدرجىچە بە قدر مطابق اولدىيغىنىڭ مادى دليل  
آرا باشلارە فىكىر آمەجىپتە كون او زىرنىدە سرىمع بىر جولان يابېرق بۇ كون  
بىجەھانى بىنچە قەر و سسطۇتلەرنىدە تېتىرەتن يېكى يېتىشىمە بىر ئەقاڭمۇ امەنلىرى پىش  
لەكاھنەندە تەمثىل اپتىدېرىمك كەفايت ايدىر ئان ايدەرم . بۇ يەلە بىر جولان  
فىكىرى او نىلەرە ارض اېلەعوالم جو يە فەھاۋىيە بە تصرف و حاكمىتىك جاڭ  
ايمەدىن اصىيل او امەنلىزك عەهدە كەفايتلىرىنىڭ تو دىمع ايدىلش اولدىيغى ئ  
مىسىلمانىز دىين ، مقدارلىرىنىڭ چوقۇغۇلە بىرابىن موجودىتلىرى اعنى بىز بىلە  
حافىز قدم بولمايان بۇ نىچە اقراام اسلام بېرى كەفر و الحادا بىلە آلودە اولدۇلىرى  
حالىدە او ائم مەترقىيەتكى زېتون قەر واسىتە بلايمى اولدۇلىرىنى آجي بىر صورتىدە  
آ كەلەنە بىقدەر .

# عبدالعزیز چاووش مترجمی: محمد شوکت

# دی چالدل

پا خود

« تورکانڭ نجات واعتملا. وللارى » ندە بىر رەبىن

« سنه لر تواي اپنديكى، قرآن و احاديث، ديندار او لقدن زياده حكمه دار او لماي  
اپته يئركى المده، سعى بارلارك اپسته دكارى شكلاده كوشى دىكلىرى يىك بىر جىشى  
برشى او باوردى. خىمك قىلغىلە، قۇتلە مغىرب ايدېلەمېھىكى بىرلەدە جدا دها  
قااطع، ئەر دغلىپەدە داها مؤۇز سلاحلرى دېندىن استئمارە، قرآنى اپسته دىكى  
طر زده تفسير، اپسته نەمن مەنادە خەبىشلە ختراع ايدېپورلاردى. » (ص ۳۰)

اختصاص‌کردن، و نظری درجهه هنایت‌کردن به اولمادینی عامله  
او زربته دلو دز کین بیان مطالعه، ایم، پیکر، هاشم بک، و موسی اندیشه  
جرائمه آلمانه رق تغیر کتابلر هزر لک شایان تجھیل صحیفه لرینه سو  
ظن لکه لری صاحبایکر، او کتابلری بازانلر لک، ایم، ادلر نده  
یا کیلدینی نه طـه لردـه او له بیـسـایـر، و او نهـطـه لـرـی، قـاـونـ مـنـاظـرـه

طن ایدرلک سعی و عمل مقابله دنیا به عائد برشو بکله مک خاطر لو پنه بیا به  
کلپور . بو حالت بزده شئون اخرویه نک انسانلرک دائره اط (علم) بیا  
کیره یادمه می بالکمز ایشیدوب دیکله مکله قابل امور غیریه دن بولونه می  
الضمام ایدنجه بو قبیل بسیط مؤمنلر ایمجون عالم معادک سفره مجھه ولیت  
آاینده کیزلى قالان لعنت و کافا نانلری شه فائیت املیله صالحات اعماله  
رغبت و اهتمام مؤثر بر جو رنده بیانی اوله حق اور ته ده بر عامل قلمیور که  
بو پلک طبیعی بر حالدر . چونکه المساله دم حظوظ حاجه لربی استیفا به ،  
زینت وزخارف دنیادن ممکن اولدینی قدر سرایع صورت ده اسسته تفاده به  
بر هیلان فطری وارد در .

ایشته بو کی حالاتک تحت تأثیر نده اولارق عصر منده ارباب  
ایماندن کچپنلر دن بر چو قاری شئون آخرت حثیتده قلمبلری شک  
وترددله دولتش ، دیده بصیر تمری همای جهل ایله قاپانهش کیمسه لر دن  
هبار ندر که کتاب میدن ایمان ، رسول امینی تصدیق ایم کدم اولد قلری ف  
طن ایدرلر زه حقایق اخرویه دن هیچ برعی حقنده یقین اسله منزل .  
 فقط هیچ شبهه یوق که بو آدمملر جناب حقک ، عامل اولان قوللرینه  
و عد ایتدیکی مكافات اعمالک بر قسمی آخرته برا قیسه بر قسمی ده  
دنیاده بذل و احسان ایده اجکنی بیلے لر نصیب عاجله مظاهزیت املی  
اعمال صالحه به شوق و نمایل ایمجون کندیلر نده قوتی برسانی او لور .  
 نفس الامر ده عالمده احکام تقاضی که طرز جرباتی تدقیق و تبع  
ایدلر رأی امین مشاهده ایدرلر که افعال غبادک بر چو غی دها دنیاده  
جز ایسر قلام مقدمه ، ای ایسه ساحی مكافاتی ، فایا بیه عذاب و عقا بی  
کور مکده در .

خلاصه کلام کتاب الہی تقدیره تثبت ایدناره ترثیب ایدن پلک ۴۰۴م بع  
وظیفه وارد رکه او وہ طاله ، جناب حفظ شو دنیاده جنات نعیمی ،  
عذاب البیعی اول الدینیعی آ کلام تقدیره بوحۃیقت برم کره الایه ایمانی اولاندرک  
فلپلرندہ بولہ شیعر سه جلال و جمال الہی نیک نجایات عاجله ماذیہ سنی بریار جه  
دوشو نمکله طبیعی اولہ رق مائل صلاح اولاندرک هاپلات مصلحانہ لری  
کسب قوت ایدن جسکی کی مجر ملودہ کپاٹر و قبا محمد بن منع فنسیه چاہیش معنے  
محبوبت حسن اپدرلر ۔

ذاتاً اسکیدن ، یکیدن کتاب کربی تفسیر ایدنلر عالم اسلامک  
حالی نظر دته الهرق قرآنک عباره سندن دو غربیدن دو غربی به  
دلات ایشیجکی معنای آکلامق خصوصنده خلقه رهزن اولماهله نه  
دقاکار استباط حقایق خصوصنده بوبله جامد برو خصوصنده قالیزه نه ده  
قلبلره بودرجه تسویت عارض او لور ایدی .  
حق دینه بیایرکه : بوكون بز قرآنک سایه فرضنده صدر اسلامايله  
اعمال و سچایاسنده مقاصدنده درجه تیفظ و ادباهنده همیار او لور  
ودشمنلر عز ایچون برایهم سو اواق درجه سنده دوچار او لدیغفر بو  
ضف مدهشدن آزاده قالیر ایداک .

مسلمانلر جناب حلقك د و لقد كييان في لزبور من بعد الالذ كران  
الارض مرثها عبادی الصالحون ، قوله كريمني او آذربورلو . دبو ، داود